

**No. 39574. Multilateral**

UNITED NATIONS CONVENTION  
AGAINST TRANSNATIONAL  
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,  
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty  
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE ILLICIT  
MANUFACTURING OF AND TRAFFICKING IN  
FIREARMS, THEIR PARTS AND COMPONENTS  
AND AMMUNITION, SUPPLEMENTING THE  
UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST  
TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW  
YORK, 31 MAY 2001 [*United Nations, Treaty  
Series, vol. 2326, A-39574.*]

*ACCESSION (WITH RESERVATIONS)\****Liechtenstein**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
10 December 2013*

*Date of effect: 9 January 2014*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 10 December  
2013*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for  
this record.*

*Reservations:*

*\*The texts reproduced below are the action attachments as  
submitted for registration and publication to the  
Secretariat. For ease of reference they were  
sequentially paginated. Translations, if attached, are  
not final and are provided for information only.*

**N° 39574. Multilatéral**

CONVENTION DES NATIONS UNIES  
CONTRE LA CRIMINALITÉ  
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW  
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations  
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LA FABRICATION ET LE  
TRAFIC ILLICITES D'ARMES À FEU, DE LEURS  
PIÈCES, ÉLÉMENTS ET MUNITIONS,  
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES  
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ  
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,  
31 MAI 2001 [*Nations Unies, Recueil des  
Traités, vol. 2326, A-39574.*]

*ADHÉSION (AVEC RÉSERVES)\****Liechtenstein**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 10 décembre 2013*

*Date de prise d'effet : 9 janvier 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des  
Nations Unies : d'office, 10 décembre  
2013*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie  
pour ce dossier.*

*Réserves :*

*\*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes  
authentiques de la pièce jointe de l'action telle que  
soumise pour enregistrement et publication au  
Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été  
numérotées de manière séquentielle. Les traductions,  
si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et  
sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

Reservations (Original: English)

“Reservation with regard to article 10 (2) b):

In the absence of objection to the transit within 30 days from the date of the written request of non-objection to transit, the requested transit State shall be deemed not to have objected and to have tacitly agreed to the transit.

Reservation with regard to article 10 (3):

According to the Customs Union Treaty concluded between Liechtenstein and Switzerland on 29 March 1923, Liechtenstein became part of the Swiss Customs Territory. According to article 4 of that treaty, Swiss customs legislation – as well as any other Swiss Federal legislation whose application is necessary for the proper functioning of the Customs Union – is applicable in Liechtenstein.

Information on transit States shall not be systematically mentioned in the authorizations for export from and import into Liechtenstein/Swiss customs territory, or in the corresponding accompanying documentation, in accordance with Swiss law applicable in Liechtenstein on the basis of the Customs Union Treaty, which does not always require such mention.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Réserves (Traduction) (Original : anglais)

Réserve à l'égard de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 10 :

En l'absence d'opposition au transit communiquée dans un délai de 30 jours à compter de la date de la demande écrite de non-opposition au transit, le pays de transit consulté est réputé ne pas s'être opposé et avoir donné son accord tacite au transit.

Réserve à l'égard du paragraphe 3 de l'article 10 :

Au terme du traité d'union douanière conclu entre le Liechtenstein et la Suisse le 29 Mars 1923, le Liechtenstein a été réuni au territoire douanier suisse. Conformément à l'article 4 de ce traité, la législation douanière suisse - ainsi que toute autre loi fédérale dont l'application est nécessaire au bon fonctionnement de l'union douanière - est applicable au Liechtenstein.

Les données relatives aux pays de transit ne seront pas systématiquement mentionnées dans les autorisations d'exportation et d'importation sur le territoire douanier du Liechtenstein et de la Suisse, ni dans les documents qui l'accompagnent, conformément à la législation suisse en vigueur au Liechtenstein sur la base du traité d'union douanière, qui n'exige pas toujours cette mention.